



An unsere werten Kunden

Es schreibt Ihnen:

Martin M. Huber, Geschäftsführer  
Telefon: 0049-351-27046-12, Fax -16  
E-Mail: [huber@aeronova.de](mailto:huber@aeronova.de)

## Erstellung und Freigabe von Druckdaten und Etiketten

Dresden, 11.03.2022

Sehr geehrte Damen und Herren,  
sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

damit Sie die für die Etikettenherstellung notwendigen Druckdaten erstellen können, erhalten Sie von uns per E-Mail:

- das deutschsprachige Sicherheitsdatenblatt
- die Gefahrensymbole, die auf dem Etikett erscheinen müssen (s. auch Seite 2 dieses Schreibens)
- den Sicherheitstext, der auf dem Etikett erscheinen muss (im Anschreiben der E-Mail)
- eine Information zum Layout des Etiketts
- eine Produkt-Information, sofern vorhanden
- eine Information zu Volumenangabe und „3e“ – Zeichen (auf Seite 2 dieses Schreibens)
- Qualitätsvorgaben zu beigestellten Druckdaten und Etiketten (auf Seite 3 dieses Schreibens)

Bitte übernehmen Sie den von uns ausgewiesenen Sicherheitstext **ohne Änderung**, da wir anschließend **keine Prüfung des Sicherheitstextes mehr durchführen!** Für abweichende Sicherheitstexte, Übertragungsfehler, von unserer Produkt-Information abweichende Beschreibungen und fremdsprachige Texte übernehmen wir grundsätzlich keine Gewähr! Ich weise ausdrücklich darauf hin, daß **Sie** als In-Verkehr-Bringer für den Inhalt des Etiketts verantwortlich sind und daß **Sie** das Risiko für notwendige Änderungen im Etiketteninhalt von bereits gedruckten Etiketten, die wir nicht zu verantworten haben, tragen. Bitte informieren Sie sich bei der ECHA über alle gesetzlichen Vorgaben: <https://echa.europa.eu/de/guidance-documents/guidance-on-clp> (u. a. zum UFI), denn wir führen grundsätzlich **keine Prüfung** Ihrer Druckdaten durch.

Gegen separate Berechnung können wir Ihnen anbieten (alle Preise zzgl. MwSt.):

- verbindliche Korrekturlesung Ihres **deutschen** Etikettenentwurfes: 30,- Euro
- Änderung von vorhandenen Druckdaten: je nach Aufwand 50,- bis 100,- Euro

Unter <https://www.aeronova.de/pages/de/informationen/etiketten-information.php> können Sie für alle Dosenformate die entsprechenden Layouts herunterladen.

Beachten Sie bitte, dass mit Nassleim - Etiketten etikettierte Dosen nur für den Transport und die Lagerung unter gemäßigten klimatischen Bedingungen, wie sie in Europa überwiegend vorherrschen, geeignet sind. Für alle anderen Fälle beraten wir Sie gerne.

Sollten Sie zum Inhalt von Sicherheitsdatenblättern oder zur Erstellung oder Anpassung von Druckdaten Fragen haben, stehen wir Ihnen wie bisher gerne mit Rat und Tat zur Seite – ich hoffe aber auf Ihr Verständnis, dass wir aus Effizienzgründen und Zeitmangel nicht grundsätzlich eine nochmalige Prüfung von Daten durchführen können, die wir Ihnen bereits explizit und kopierfähig vorgegeben haben.

Ihre Ansprechpartner für Etiketten in unserem Hause sind Frau Lehradt, [lehradt@aeronova.de](mailto:lehradt@aeronova.de), 0351-27046-20 und Frau Ellinger, [ellinger@aeronova.de](mailto:ellinger@aeronova.de), 0351-27046-23.

Ich bedanke mich für Ihre Kooperation und verbleibe,

mit freundlichen Grüßen aus Dresden

Friedrich Huber aeronova GmbH&Co.

Huber

# Angabe von Inhalt und Randvoll-Volumen:

(Inhaltsangabe u. U. abweichend, wenn CO<sub>2</sub> oder N<sub>2</sub> als Treibmittel eingesetzt wird!)

## Ziffer- und Buchstabengröße mindestens:

- 2 mm wenn Inhalt < 50 ml
- 3 mm wenn Inhalt 50 – 200 ml
- 4 mm wenn Inhalt > 200 ml

Für eine 50 ml – Dose:

Inhalt: 50 ml **3e** 75

Für eine 100 ml – Dose:

Inhalt: 100 ml **3e** 140

Für eine 150 ml – Dose:

Inhalt: 150 ml **3e** 210

Für eine 200 ml – Dose:

Inhalt: 200 ml **3e** 270

Für eine 300 ml – Dose:

Inhalt: 300 ml **3e** 405

Für eine 400 ml – Dose:

Inhalt: 400 ml **3e** 520

Für eine 500 ml – Dose:

Inhalt: 500 ml **3e** 650

Für eine 600 ml – Dose:

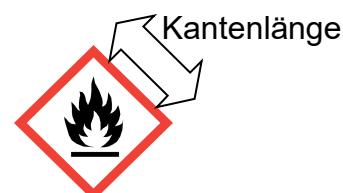
Inhalt: 600 ml **3e** 800



### Hinweis zu den Gefahrensymbolen:

Diese müssen auf der Spitze stehen und eine Kantenlänge von mindestens 10mm (wir empfehlen 16mm!) haben!

Beispiel:



### Hinweis zum Signalwort:

Das Signalwort (meistens „**Gefahr.**“ oder „**Achtung.**“) muss **fett** geschrieben sein!

Die Volumenangabe (z. B. „600 ml“) und die **3e** - Zeichen müssen „im gleichen Sichtfeld“ platziert sein – also am besten nebeneinander, so wie im obigen Beispiel!

Für **Großbritannien** gelten ab dem 01.01.2021 neue Regeln, s.

<https://www.gov.uk/guidance/aerosol-dispensers-regulations-2009>

## Auf dem Etikett müssen auch erscheinen:

**Name, Adresse, Telefon-Nummer**

## Qualitäts-Anforderungen an beigestellte Druckdaten und Etiketten

### 1. Allgemein

**Wir empfehlen Ihnen grundsätzlich, keine Etiketten beizustellen**, sondern uns Druckdaten zur Verfügung zu stellen, damit **wir** uns um die Herstellung der Etiketten kümmern können. Das bedeutet nicht nur eine Entlastung für Sie und uns, sondern stellt auch sicher, dass wir die Etiketten problemlos verarbeiten können.

**Wenn Sie trotzdem Etiketten beistellen möchten**, dann müssen diese unbedingt unseren Vorgaben (s. Punkt 3. und 4.) entsprechen! Tun sie dies nicht und wir können Ihre Etiketten deshalb nicht oder nur mit erhöhtem Aufwand verarbeiten, müssen wir Ihnen den daraus entstehenden Mehraufwand berechnen.

Weitere Hinweise, wenn Sie Etiketten beistellen:

- erfragen Sie bitte vor dem Druck **unsere** interne Artikel-Nummer für Ihr Etikett und fügen Sie diese rechts unten im Etikett ein
- liefern Sie immer mit Lieferschein, der unsere Artikelnummer, die Menge und den Produktnamen ausweist

### 2. Beigestellte Druckdaten

Bitte stellen Sie uns Ihre Druckdaten wie folgt zur Verfügung:

- als pdf
- angelegt in Euro-Skala-Farben (CMYK); Sonderfarben sind möglich, erhöhen aber die Etikettenkosten
- mit einer Auflösung von mindestens 300dpi
- bei Druckdaten für **Nassleim - Papieretiketten** weisen Sie bitte Schnittkanten und 3-4mm Beschnitt aus (s. dazu Seite 2 dieses Schreibens zur Erklärung)

### 3. Beigestellte Nassleim - Papieretiketten

Bitte stellen Sie uns Nassleim - Papieretiketten wie folgt zur Verfügung:

- Papierqualität 90 g/m<sup>2</sup> Chromolux oder gleichwertig („hochweiß, gussgestrichen“)
- einseitig lackiert mit vollflächigem UV-Glanzlack
- Papierlaufrichtung Schmalbahn - angefeuchtete Etiketten müssen sich von oben nach unten zusammenrollen
- mit Größentoleranzen von maximal 0,4mm
- flächig gepackt und angeliefert; eine Verbiegung oder Verdrehung während des Transports zu uns muss unbedingt vermieden werden

### 4. Beigestellte Selbstklebe - Etiketten

Bitte stellen Sie uns Selbstklebe - Etiketten wie folgt zur Verfügung:

- Wir bevorzugen **Papier**-Selbstklebe-Etiketten; wenn Sie uns **Folien**-Selbstklebe-Etiketten beistellen, die zu elektrostatischer Aufladung neigen und deshalb schwerer zu verarbeiten sind, benötigen wir vorab ca. 100 Musteretiketten (auf Rolle!), um die Verarbeitbarkeit zu überprüfen.
- auf Rolle mit einem Kerndurchmesser mit 76mm
- Art der Wicklung: Außenwicklung, Wortende voraus (s. Illustration rechts)
- maximaler Rollendurchmesser 300mm - bitte diesen Wert möglichst ausnutzen
- Mindestetikettenlänge 14mm, Mindestabstand zwischen den Etiketten: 3mm
- auf reißfestem und nicht gestückeltem Trägermaterial, Mindesthöhe 25mm
- der Überstand des Trägermaterials muß am unteren Rand des Etiketts genau 1,5mm betragen

Wicklung: außen  
rechts voraus

